Christopher James Lees
Tutor at the Hellenic Open University
Email to: lees.christopher@ac.eap.gr

Christopher James Lees is a tutor at the Hellenic Open University where he specialises in sociolinguistics. He studied modern languages (German and Modern Greek) at the University of Birmingham before completing his postgraduate studies in theoretical and applied linguistics at the National and Kapodistrian University of Athens (2013), with a scholarship from the Tokyo Foundation, and his doctoral studies in sociolinguistics at the Aristotle University of Thessaloniki (2017) with a scholarship from the Greek State Scholarships Foundation (IKY). In 2020 he was awarded an IKY scholarship to carry out postdoctoral research in the sociolinguistic aspects of translated texts in public spaces. He has participated in a number of research programmes and has published in a number of international journals, edited volumes and conference proceedings. He has also published a book on the translation landscape of Thessaloniki from an interdisciplinary perspective. His research interests focus on language and identity, ethnographic approaches to communication, pragmatics, with an emphasis on politeness, and the relations between sociolinguistics, translation, and interpreting.

Selected Publications

1. Lees, C. (2024). *Το μεταφραστικό τοπίο της Θεσσαλονίκης: Μια διεπιστημονική προσέγγιση στη μετάφραση κειμένων σε δημόσιους χώρους της πόλης* [The translation landscape of Thessaloniki: An interdisciplinary approach to the translation of texts in the city's public spaces]. Αθήνα: Κάλλιπος, Ανοικτές Ακαδημαϊκές Εκδόσεις.
2. Lees, C. (2024). Translating politeness on public notices with a directive function in Thessaloniki: A cross-cultural perspective. *Pragmatics* 34 (4). 534-564.
3. Lees, C. "Please wear mask!" Covid-19 in the translation landscape of Thessaloniki: A cross-disciplinary approach to the English translations of Greek public notices. The *Translator* 28 (3). 344-365.
4. Lees, C. The translation landscape of Thessaloniki's "Kastra" neighbourhood: Some qualitative findings from a cross-disciplinary approach to translated texts in public spaces. *Target* 33 (3). 464-493.
5. Lees, C. & Alfieris, A. (2019). Racist discourse in the years of the Greek financial crisis: Evidence from the Greek press. *Journal of Greek Media and Culture* 5 (1). 45-67.